

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General

16 May 2000

Russian

Original: English

Комиссия Организации Объединенных Наций**по праву международной торговли**

Тридцать третья сессия

Нью-Йорк, 12 июня - 7 июля 2000 года

Подготовка кадров и оказание технической помощи**Записка Секретариата**

Содержание

	<u>Пункты</u>	<u>Страница</u>
I. Введение	1-2	2
II. Значение текстов ЮНСИТРАЛ	3-4	2
III. Техническая помощь в деле разработки и осуществления законодательства	5-8	3
IV. Семинары и информационные миссии	9-12	4
V. Участие в других мероприятиях	13-14	5
VI. Программа стажировок	15-16	9
VII. Будущая деятельность	17-18	9
VIII. Финансовые ресурсы	19-25	10

I. Введение

1. В соответствии с решением, принятым на двадцатой сессии Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ)¹ в 1987 году, подготовка кадров и оказание помощи относятся к наиболее приоритетным областям деятельности ЮНСИТРАЛ. Программа подготовки кадров и оказания технической помощи, осуществляемая Секретариатом в соответствии с мандатом, полученным от Комиссии, в частности, в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, включает два основных направления деятельности: а) информационная деятельность, направленная на обеспечение понимания конвенций, типовых законов и других правовых текстов по международному коммерческому праву; и б) оказание помощи государствам-членам в осуществлении реформы коммерческого права и принятии текстов ЮНСИТРАЛ.

2. В настоящей записке перечисляются мероприятия Секретариата, проведенные после опубликования предыдущей записки, которая была представлена Комиссии на ее тридцать второй сессии в 1999 году (A/CN.9/461), и намечаются возможные будущие мероприятия в области подготовки кадров и оказания помощи с учетом просьб о предоставлении таких услуг Секретариата.

II. Значение текстов ЮНСИТРАЛ

3. В эпоху глобализации правительства, национальные и международные деловые круги и многосторонние и двусторонние учреждения по оказанию помощи придают все более важное значение совершенствованию правовой основы для международной торговли и инвестирования. В этом процессе ЮНСИТРАЛ принадлежит важная функция, поскольку она подготавливает и содействует применению правовых документов в ряде ключевых областей коммерческого права, которые содержат признанные на международном уровне стандарты и решения, приемлемые для различных правовых систем. К этим документам относятся следующие:

а) в области купли-продажи - Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров² и Конвенция Организации Объединенных Наций об исковой давности в международной купле-продаже товаров³;

б) в области урегулирования споров - Конвенция о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений⁴ (эта Конвенция Организации Объединенных Наций была принята до создания Комиссии, однако Комиссия активно содействует ее применению), Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ⁵, Согласительный регламент ЮНСИТРАЛ⁶, Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже⁷ и Комментарии ЮНСИТРАЛ по организации арбитражного разбирательства⁸;

в) в области закупок - Типовой закон ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг⁹;

г) в области банковского дела, платежей и несостоятельности - Конвенция Организации Объединенных Наций о независимых гарантиях и резервных аккредитивах (резолюция 50/48 Генеральной Ассамблеи, приложение), Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международных кредитовых переводах¹⁰, Конвенция Организации Объединенных Наций о международных переводных векселях и международных простых векселях (резолюция 43/165 Генеральной Ассамблеи, приложение) и Типовой закон ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности¹¹;

е) в области транспорта - Конвенция Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года (Гамбургские правила)¹² и Конвенция Организации Объединенных Наций об ответственности операторов транспортных терминалов в международной торговле¹³;

ф) в области электронной торговли и электронного обмена данными - Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронной торговле¹⁴.

4. Согласование и унификация права международной торговли повышают возможности коммерческих сторон из различных государств успешно планировать и осуществлять коммерческие сделки и, таким образом, способствуют укреплению доверия инвесторов. В своей резолюции 54/103 от 9 декабря 1999 года Генеральная Ассамблея вновь подтвердила свою убежденность в том, что прогрессивное согласование и унификация права международной торговли, сокращая или устраняя препятствия в осуществлении международной торговли, особенно те из них, которые затрагивают интересы развивающихся стран, в значительной степени содействовали бы всеобщему экономическому сотрудничеству между всеми государствами на основе равенства, справедливости и общих интересов, а также ликвидации дискриминации международной торговли и, тем самым, благосостоянию всех народов. Растущий интерес к реформам в области коммерческого права создает для ЮНСИТРАЛ ценнейшую возможность оказать значительное содействие достижению этих целей, как это предусматривается Ассамблеей в ее резолюции 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года.

III. Техническая помощь в деле разработки и осуществления законодательства

5. Государствам оказывается техническая помощь в разработке законодательства на основе текстов ЮНСИТРАЛ. Такая помощь предоставляется в самых различных формах, включая анализ предварительных законопроектов с точки зрения текстов ЮНСИТРАЛ, оказание технических консультативных услуг и помощи в разработке законодательства на основе текстов ЮНСИТРАЛ, подготовку нормативных актов по осуществлению такого законодательства, комментарии по докладам комиссий по правовым реформам, а также информационные встречи с законодателями, судьями, арбитрами, должностными лицами по закупкам и другими пользователями текстов ЮНСИТРАЛ, включенных в национальное законодательство. Другой формой технической помощи, оказываемой Секретариатом, является консультирование по вопросам создания институциональной основы для международного торгового арбитража, включая учебные семинары для арбитров, судей и специалистов, работающих в этой области.

6. В своей резолюции 54/103 Генеральная Ассамблея вновь подтвердила важность, в частности для развивающихся стран, работы Комиссии по подготовке кадров и оказанию технической помощи в области права международной торговли, например помощи в подготовке национального законодательства на основе правовых текстов Комиссии, выразив при этом обеспокоенность тем, что деятельность, осуществляемая другими органами системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли без координации с Комиссией, может привести к нежелательному дублированию усилий и не будет отвечать цели повышения эффективности, последовательности и взаимосвязанности в унификации и согласовании права международной торговли, как указано в ее резолюции 37/106 от 16 декабря 1982 года; Ассамблея призвала Программу развития Организации Объединенных Наций и другие органы, ответственные за оказание помощи в целях развития, такие, как Международный банк реконструкции и развития и Европейский банк реконструкции и развития (ЕБРР), а также правительства в рамках их программ оказания помощи на двусторонней основе, поддерживать программу Комиссии в области

подготовки кадров и технической помощи, сотрудничать с Комиссией и координировать свою деятельность с деятельностью Комиссии.

7. Секретариат Комиссии принимает меры, направленные на расширение сотрудничества и координации с учреждениями по оказанию помощи в области развития, с целью обеспечения того, чтобы правовые тексты, подготовленные Комиссией и рекомендованные Генеральной Ассамблеей для рассмотрения, действительно рассматривались и использовались. С точки зрения государств-получателей техническая помощь ЮНСИТРАЛ является полезной благодаря накопленному Секретариатом опыту в разработке текстов ЮНСИТРАЛ.

8. Государства, торговое право которых в настоящее время находится в процессе пересмотра, возможно, пожелают обратиться к Секретариату ЮНСИТРАЛ с просьбой о предоставлении технической помощи и консультативных услуг.

IV. Семинары и информационные миссии

9. Информационная деятельность ЮНСИТРАЛ, как правило, осуществляется на основе семинаров и информационных миссий для правительственных должностных лиц из заинтересованных министерств (в частности, торговли, иностранных дел, юстиции и транспорта), судей, арбитров, адвокатов, коммерческих и торговых деловых кругов, ученых и других заинтересованных лиц. Цель таких семинаров и информационных миссий - разъяснить основные особенности и практическую полезность документов ЮНСИТРАЛ по праву международной торговли. Предоставляется также информация о некоторых важных правовых текстах других организаций, например, об Унифицированных правилах и обычаях для документарных аккредитивов и ИНКОТЕРМС Международной торговой палаты и Конвенции о международном факторинге Международного института по унификации частного права (МИУЧП).

10. В своей резолюции 54/103 Генеральная Ассамблея заявила о желательности активизации усилий Комиссии по оказанию поддержки проведению семинаров и симпозиумов для обеспечения подготовки кадров и оказания технической помощи.

11. Как правило, лекции на семинарах ЮНСИТРАЛ читают один или два сотрудника Секретариата ЮНСИТРАЛ, эксперты из принимающих стран и иногда внешние консультанты. После семинаров Секретариат сохраняет контакты с участниками семинаров, с тем чтобы предоставить принимающим странам максимально возможную поддержку в ходе процесса, направленного на принятие и применение текстов ЮНСИТРАЛ.

12. После предыдущей сессии Секретариат Комиссии организовал семинары в ряде государств, причем проведение таких семинаров обычно было связано также с осуществлением информационных миссий. За счет средств Целевого фонда ЮНСИТРАЛ для симпозиумов финансировались следующие семинары и информационные миссии:

а) Йоханнесбург, Южная Африка (6 и 7 мая 1999 года) - семинар, проведенный в сотрудничестве с Министерством иностранных дел и Стелленбосским университетом (около 50 участников);

б) Стелленбос, Южная Африка (9 и 10 мая 1999 года) - семинар, проведенный в сотрудничестве с Министерством иностранных дел и Стелленбосским университетом (около 50 участников);

- с) Претория (11 и 12 мая 1999 года) - семинар, проведенный в сотрудничестве с Министерством иностранных дел и с Стелленбосским университетом (около 30 участников);
- d) Яунде (10-12 мая 1999 года) - семинар, проведенный в сотрудничестве с правительством Камеруна и Африканским банком развития (АфБР) (около 200 участников);
- e) Абиджан (13 и 14 мая 1999 года) - семинар, проведенный в сотрудничестве с правительством Камеруна и АфБР (около 30 участников);
- f) Рио-де-Жанейро, Бразилия (12 и 13 августа 1999 года) - семинар, проведенный в сотрудничестве с Министерством внешних сношений (около 100 участников);
- g) Лима (19 и 20 августа 1999 года) - семинар, проведенный в сотрудничестве с Иbero-американским институтом по международному экономическому праву (около 60 участников);
- h) Куско, Перу (23-25 августа 1999 года) - семинар, проведенный в сотрудничестве с Иbero-американским институтом по международному экономическому праву (около 50 участников);
- i) Бразилия (30 и 31 августа 1999 года) - семинар, проведенный в сотрудничестве с Министерством внешних сношений (около 140 участников);
- j) Сан-Паулу, Бразилия (2 и 3 сентября 1999 года) - семинар, проведенный в сотрудничестве с Министерством внешних сношений (около 150 участников);
- к) Москва (2-4 ноября 1999 года) - семинар, проведенный в сотрудничестве с Торгово-промышленной палатой Российской Федерации (около 60 участников);
- l) Антананариву (6-8 марта 2000 года) - семинар, проведенный в сотрудничестве с Министерством по делам потребителей и торговли (около 40 участников).

V. Участие в других мероприятиях

13. Сотрудники Секретариата ЮНСИТРАЛ участвовали в качестве выступающих в различных семинарах, конференциях и курсах, на которых в целях изучения и возможного принятия или использования представлялись тексты ЮНСИТРАЛ. Участие сотрудников Секретариата в семинарах, конференциях и курсах, перечисленных ниже, финансировалось учреждением - организатором мероприятий или другой организацией:

- a) летняя программа Дикинсонского факультета права (Флоренция, Италия, 18 июня 1999 года);
- b) десятый ежегодный семинар-практикум и симпозиум по арбитражу Института транснационального арбитража (Даллас, Техас, Соединенные Штаты Америки, 17 июня 1999 года);
- c) Конференция по глобальным финансовым услугам, организованная Ассоциацией коммерческого финансирования и Ассоциацией факторов и дисконтеров (Лондон, 9-11 июня 1999 года);

- d) десятая Международная летняя академия, организованная фирмой "Логистик унд Транспорт-Консулт" (Шопрон, Венгрия, 23 и 24 июня 1999 года);
- e) круглый стол по вопросам частного международного права, связанным с электронной торговлей и Интернетом, организованный Гаагской конференцией по международному частному праву и Женевским университетом (Женева, Швейцария, 2-4 сентября 1999 года);
- f) симпозиум по теме "Реформа регулирования несостоятельности: создание эффективных систем", организованный Всемирным банком (Вашингтон, О.К., 14 и 15 сентября 1999 года);
- g) коллоквиум по технологии и праву, организованный Гейдельбергским университетом (Гейдельберг, Германия, 23-24 сентября 1999 года);
- h) семинар по арбитражу, организованный Всемирной организацией интеллектуальной собственности (ВОИС) (Варшава, 17 сентября 1999 года);
- i) Конференция по электронной торговле и интеллектуальной собственности, организованная ВОИС (Женева, Швейцария, 14-16 сентября 1999 года);
- j) симпозиум по реформе законодательства в области несостоятельности, организованный Азиатским банком развития (Манила, 25-27 октября 1999 года);
- k) Конференция по спорам в международных финансовых сделках, организованная Фондом национального и международного арбитражного суда Венеции (Венеция, Италия, 22 и 23 октября 1999 года);
- l) региональный семинар по электронной торговле для африканских стран, организованный Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и Министерством торговли Кении (Найроби, 7 и 8 октября 1999 года);
- m) международный семинар по арбитражу Арбитражного суда Международной торговой палаты, организованный Германским фондом за международное юридическое сотрудничество (Киев, 25-27 октября 1999 года);
- n) ежегодный конгресс Международного союза адвокатов (Дели, 3-6 ноября 1999 года);
- o) Конференция по вопросам всемирной электронной торговли, организованная Западноавстралийским департаментом коммерции и торговли (Перт, Австралия, 8-10 ноября 1999 года);
- p) Конференция по вопросам инфраструктуры Азиатско-тихоокеанского форума Международной ассоциации адвокатов (Манила, 10-13 ноября 1999 года);
- q) Конференция по теме "Партнерские связи между публичным и частным секторами - правовые рамки для приватизации проектов в области инфраструктуры в Центральной и Восточной Европе", организованная Международной ассоциацией молодых юристов (Варшава, 18-20 ноября 1999 года);
- r) Конференция по теме "Режимы несостоятельности в Азии: сравнительный обзор", организованная Организацией экономического сотрудничества и развития (ОЭСР),

Всемирным банком, Азиатским банком развития и Казначейством Австралии (Сидней, Австралия, 29 и 30 ноября 1999 года);

s) Конференция по вопросам Интернета и электронной торговли, организованная Министерством телекоммуникаций и Тунисским агентством по Интернету (Тунис, 9 и 10 ноября 1999 года);

t) Высший институт арбитров/Каирский региональный центр по международному коммерческому арбитражу: вводные курсы, специальные курсы для стипендиатов и курсы по написанию конкурсных работ (Каир, 28 ноября - 3 декабря 1999 года);

u) Panaфриканский арбитражный конгресс Лондонского арбитражного суда (Каир, 4 декабря 1999 года);

v) Конференция Международной ассоциации адвокатов по унифицированному коммерческому законодательству, инфраструктуре и проектному финансированию в Африке (Яунде, 9-11 декабря 1999 года);

w) пятый юридический коллоквиум, организованный Европейским центральным банком (Франкфурт, Германия, 13 декабря 1999 года);

x) лекции по электронной торговле в Университете Болоньи (Болонья, Италия, 21 и 22 декабря 1999 года);

y) учебные курсы для арбитров, организованные Арбитражным центром при Айн-Шамском университете (Каир, 24-28 января 2000 года);

z) встреча на высшем уровне "Глобальный Интернет 2000", организованная Университетом Джорджа Мэсона (Вашингтон, О.К., 12-14 марта 2000 года);

aa) лекция по Конвенции Организации Объединенных Наций о независимых гарантиях и резервных аккредитивах, проведенная в "Cabinet Coudert Frères" (Париж, 2 марта 2000 года);

bb) симпозиум по международному коммерческому арбитражу в регионе Азии и Океании, организованный Исследовательским институтом по социально-экономическим спорам Учебного юридического факультета Университета Мейджо (Нагоя, Япония 22 и 23 февраля 2000 года);

cc) семинар по альтернативному разрешению споров ЕЕР 2000, организованный Японской ассоциацией коммерческого арбитража (Нагоя, Япония, 24 февраля 2000 года);

dd) совещание по вопросам оффшорной электронной торговли, организованное фирмой "IBC USA Conferences Inc." (Майами, Флорида, Соединенные Штаты, 22 февраля 2000 года);

ee) Международная конференция по теме "Электронная торговля, многосторонние нормы и воздействие на развитие", организованная Секретариатом Содружества и Министерством международной торговли и промышленности Малайзии (Куала-Лумпур, 13-15 марта 2000 года);

ff) лекции по электронной торговле в Университете Лечче (Лечче, Италия, 31 марта 2000 года);

gg) Конференция по теме "Арбитраж и согласительная процедура в качестве методов урегулирования споров, альтернативных государственному правосудию", организованная Университетом Валенсии, Ассоциацией адвокатов Валенсии и Торговой палатой (Валенсия, Испания, 6 и 7 апреля 2000 года);

hh) ежегодное совещание Швейцарской ассоциации права в области коммуникаций (Цюрих, Швейцария, 7 апреля 2000 года);

ii) курсы по международному торговому праву для выпускников высших учебных заведений, организованные Международным учебным центром Международной организации труда (МОТ) и Высшим институтом европейских исследований (Турин, Италия, 26 апреля 2000 года);

jj) Конференция по электронной торговле, организованная "GE Business Information Centre" (Дубай, 26 апреля 2000 года).

14. За счет средств из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на оплату поездок финансировалось участие сотрудников Секретариата в нижеследующих семинарах, конференциях и курсах:

a) Региональная конференция Международной федерации специалистов по вопросам несостоятельности (ИНСОЛ Интернэшнл) 1999 года (Гамильтон, 28-30 апреля 1999 года);

b) весеннее совещание Секции по международному праву и практике Американской ассоциации адвокатов (Гамильтон, 1-3 мая 1999 года);

c) совещание по вопросам законодательства министров стран Содружества (Порт-оф-Спейн, 5-7 мая 1999 года);

d) двенадцатая Бледская конференция по электронной торговле, организованная Мариборским университетом (Блед, Словения, 7-9 июня 1999 года);

e) четвертое совещание Комитета экспертов по электронной торговле в Зоне свободной торговли Северной и Южной Америки Организации американских государств (Майами, Флорида, Соединенные Штаты, 14-16 июня 1999 года);

f) семинар Международной ассоциации адвокатов по теме "Неплатежеспособность и неплатежеспособность, вызванная мошенничеством, и предложения по внесению улучшений в законодательство" (Копенгаген, 13-15 июня 1999 года);

g) совещание Группы экспертов по электронной торговле ЮНКТАД (Женева, Швейцария, 14-16 июля 1999 года);

h) ежегодная конференция Международной ассоциации адвокатов (Барселона, Испания, 26 сентября - 2 октября 1999 года);

i) коллоквиум ЮНСИТРАЛ/ИНСОЛ Интернэшнл для представителей судебных органов и совместный Конгресс Европейской ассоциации специалистов по вопросам несостоятельности/ИНСОЛ Интернэшнл (Мюнхен, Германия, 13-17 октября 1999 года);

j) Конференция тысячелетия, проведенная Высшим институтом арбитров (Лондон, 18 и 19 ноября 1999 года);

- к) Форум по электронной торговле, организованный ОЭСР (Париж, 12 и 13 октября 1999 года);
- л) Конференция ИНСОЛ Интернэшнл по законодательству в области несостоятельности (Дели, 26 февраля 2000 года);
- м) Юридическая конференция Ассоциации регионального сотрудничества стран Южной Азии, организованная Федерацией индийских торгово-промышленных палат (Дели, 1 марта 2000 года);
- н) Конференция 2000 Международного совета по коммерческому арбитражу (Дели, 2-4 марта 2000 года);
- о) семинар по арбитражу, организованный Федерацией непальских торгово-промышленных палат (Катманду, 7 и 8 марта 2000 года);
- р) региональный семинар по вопросам несостоятельности для центральноевропейских и балтийских государств, организованный ЕБРР и Всемирным банком (Братислава, 14 и 15 марта 2000 года).

VI. Программа стажировок

15. Цель программы стажировок заключается в том, чтобы предоставить молодым юристам возможность познакомиться с работой ЮНСИТРАЛ и расширить свои знания в конкретных областях международного торгового права. За последний год Секретариат принял 9 стажеров из Австралии, Германии, Испании, Польши и Соединенных Штатов. Перед стажерами ставятся такие задачи, как фундаментальные или углубленные исследования, сбор и систематизация информации и материалов или оказание помощи в подготовке справочной документации. ЮНСИТРАЛ имеет положительный опыт по программе стажировок. Поскольку Секретариат не располагает средствами для оказания помощи стажерам в покрытии путевых и других расходов, как правило, стажеры финансируются организацией, университетом или правительственным учреждением, или самостоятельно покрывают такие расходы. В этой связи Комиссия, возможно, пожелает предложить государствам-членам, университетам и другим организациям, помимо тех, которые уже делают это, рассмотреть возможность финансирования участия молодых юристов в программе стажировок Организации Объединенных Наций для работы с ЮНСИТРАЛ.

16. Кроме того, Секретариат иногда удовлетворяет просьбы ученых и специалистов, которые желают провести в течение непродолжительного времени исследовательскую работу в Секторе или юридической библиотеке ЮНСИТРАЛ.

VII. Будущая деятельность

17. На оставшуюся часть 2000 года запланировано проведение семинаров и информационных миссий по оказанию юридической помощи в Центральной и Восточной Азии, регионе Карибского бассейна и на Ближнем Востоке. Поскольку расходы на обучение и оказание технической помощи регулярным бюджетом не покрываются, способность Секретариата выполнить эти планы зависит от получения достаточных средств в виде взносов в Целевой фонд ЮНСИТРАЛ для симпозиумов.

18. Как и в прошлые годы, Секретариат согласился выступить одним из организаторов следующих трехмесячных курсов для аспирантов, изучающих право международной торговли, которые будут организованы Высшим институтом европейских исследований и Международным учебным центром МОТ в Турине. Обычно около половины участников прибывает из Италии, а значительная часть других участников - из развивающихся стран. В этом году Секретариат ЮНСИТРАЛ сосредоточит внимание на вопросах унификации законов в области международного торгового права с точки зрения ЮНСИТРАЛ, включая прошлую и настоящую работу.

VIII. Финансовые ресурсы

19. Секретариат продолжает предпринимать усилия для разработки более обширной программы подготовки кадров и оказания технической помощи в целях удовлетворения значительно возросшего спроса государств на услуги в области подготовки кадров и оказания помощи и в ответ на высказанный на двадцатой сессии Комиссии призыв об уделении более пристального внимания как подготовке кадров и оказанию помощи, так и распространению правовых текстов, подготовленных Комиссией. Однако, поскольку средства на семинары ЮНСИТРАЛ в регулярном бюджете не предусматриваются, расходы на мероприятия ЮНСИТРАЛ в области подготовки кадров и технической помощи (за исключением мероприятий, финансируемых такими финансовыми учреждениями, как Всемирный банк) должны покрываться за счет добровольных взносов в Целевой фонд ЮНСИТРАЛ для симпозиумов.

20. Учитывая важное значение внебюджетных средств для осуществления компонента программы работы ЮНСИТРАЛ, связанного с подготовкой кадров и оказанием технической помощи, Комиссия, возможно, вновь пожелает обратиться ко всем государствам, международным организациям и другим заинтересованным учреждениям с просьбой рассмотреть возможность внесения взносов в Целевой фонд ЮНСИТРАЛ для симпозиумов, в частности, взносов на многолетней основе, с тем чтобы облегчить планирование и позволить Секретариату удовлетворять возросшие потребности развивающихся стран и государств с переходной экономикой в помощи и подготовке кадров. Информацию о порядке внесения взносов можно получить в Секретариате.

21. За отчетный период взносы были получены от Греции, Канады, Кипра, Мексики и Соединенного Королевства. Комиссия, возможно, пожелает выразить благодарность тем государствам и организациям, которые способствуют выполнению программы Комиссии в области подготовки кадров и оказания помощи, предоставляя средства или персонал или организуя семинары.

22. В связи с этим Комиссия, возможно, пожелает принять во внимание, что в соответствии с резолюцией 48/32 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1993 года Генеральному секретарю было предложено учредить Целевой фонд для оказания помощи в покрытии путевых расходов развивающимся странам - членам ЮНСИТРАЛ. В учрежденный таким образом Целевой фонд могут вносить добровольные финансовые взносы государства, межправительственные организации, региональные организации экономической интеграции, национальные учреждения и неправительственные организации, а также физические и юридические лица.

23. На своей тридцать первой сессии Комиссия с признательностью отметила, что в своей резолюции 52/157 от 15 декабря 1997 года Генеральная Ассамблея призвала правительства, соответствующие органы, организации и учреждения Организации Объединенных Наций и отдельных лиц для обеспечения всестороннего участия всех государств-членов в сессиях

Комиссии и ее рабочих групп вносить добровольные взносы в целевой фонд оказания помощи в покрытии путевых расходов развивающимся странам, являющимся членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем.

24. С момента создания Целевого фонда взносы были получены от Камбоджи, Кении и Сингапура.

25. Напоминается, что в своей резолюции 51/161 от 16 декабря 1996 года Генеральная Ассамблея постановила включить целевые фонды для проведения симпозиумов и оказания помощи в покрытии путевых расходов в список фондов и программ, вопрос о которых рассматривается на Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития.

Примечания

- ¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок вторая сессия, Дополнение № 17 (A/52/17), пункт 335.
- ² Официальные отчеты Конференции Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта - 11 апреля 1980 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.82.V.5, часть I).
- ³ Официальные отчеты Конференции Организации Объединенных Наций по исковой давности (в погасительных сроках) в международной купле-продаже товаров, Нью-Йорк, 20 мая - 14 июня 1974 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.74.V.8, часть I).
- ⁴ United Nations, Treaty Series, vol. 330, No. 4739.
- ⁵ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 17 (A/31/17), пункт 57.
- ⁶ Там же, тридцать пятая сессия, Дополнение № 17 (A/35/17), пункт 106.
- ⁷ Там же, сороковая сессия, Дополнение № 17 (A/40/17), приложение I.
- ⁸ Там же, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 17 (A/51/17), глава II.
- ⁹ Там же, сорок девятая сессия, Дополнение № 17 и исправление (A/49/17 и Corr.1), приложение I.
- ¹⁰ Там же, сорок седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/47/17), приложение I.
- ¹¹ Там же, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 17 (A/52/17), приложение I.
- ¹² Официальные отчеты Конференции Организации Объединенных Наций по морской перевозке грузов, Гамбург, 6-31 марта 1978 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.80.VIII.1), документ A/CONF.89/13, приложение I.
- ¹³ A/CONF.152/13, приложение.
- ¹⁴ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 17 (A/51/17), приложение I.